

TERMENI SI CONDITII GENERALE DE VANZARE

GENERAL SALE TERMS AND CONDITIONS

- | | |
|---|--|
| <p>1. PREZENTARE GENERALA</p> <p>1.1 Termenii și condițiile generale de vânzare (denumite în continuare T&C) se aplică tuturor relațiilor comerciale (Oferte, Comenzi, Confirmări de Comandă, Vânzări, Livrări, Servicii etc) dezvoltate între companiile Lincoln Electric Group: DUCTIL SA, cu sediul social. la Bulevardul Industriei nr. 7, Buzău, județul Buzău, România, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J10/208/1991, nr. TVA RO 1154610, denumit în continuare „Furnizor” sau „Lincoln Electric”, și un Client (Potențial Client), denumit în continuare „Cumparator”.</p> <p>1.2 Toate livrarile și serviciile furnizate de Furnizor se adresează exclusiv Cumparatorilor care sunt antreprenori și care încheie un contract cu Lincoln Electric direct legat de activitatea lor economică.</p> <p>1.3 Livrările și serviciile furnizate de Furnizor în baza T&C nu sunt destinate consumatorilor.</p> <p>1.4 Orice modificare a T&C trebuie acceptată în scris de către Furnizor.</p> <p>1.5 T&C reprezintă singura bază pentru toate negocierile comerciale și prevalează asupra Termenilor și Condițiilor Generale de Cumparare ale Cumparatorilor. Dacă nu se specifică altfel, T&C completează acordurile-cadru.</p> <p>1.6 T&C vor prevala în orice conflict între ele și termenii oricărei oferte sau acceptări făcute de Cumparator. Aceasta înseamnă că oferta făcută de Lincoln Electric poate fi acceptată doar de către Cumparator fără rezerve, iar neobiectarea/ respingerea de către Lincoln Electric a oricaror termeni și condiții furnizate de Cumparator nu va fi interpretată ca acceptare a acestora și în cazul unui conflict între T&C și orice alți termeni și condiții, T&C vor prevala.</p> <p>1.7 Furnizorul își rezervă dreptul de a modifica T&C în orice moment. Termenii și condițiile modificate se vor aplica pentru toate</p> | <p>1. GENERAL OVERVIEW</p> <p>1.1 The General Sale Terms and Conditions (hereinafter the T&C) apply for all commercial relationships (Offers, Orders, Order Confirmations, Sales, Deliveries, Service, etc) developed between the companies of Lincoln Electric Group: DUCTIL SA, a having its registered office at no 7 Industriei Boulevard, Buzău, Buzău County, Romania, registered with Trade Registry under no. J10/208/1991, VAT no RO 1154610, hereinafter entitled “Supplier” or “Lincoln Electric”, and a Client (Potential Client), hereinafter entitled “Buyer”.</p> <p>1.2 All the deliveries and services supplied by Supplier are addressed exclusively for Buyers who are entrepreneurs concluding a contract with Lincoln Electric directly related to their economic activity.</p> <p>1.3 The deliveries and services supplied by the Supplier on the basis of the T&C are not intended for consumers.</p> <p>1.4 Any modification of the T&C must be accepted in writing by the Supplier.</p> <p>1.5 The T&C represent the sole basis for all commercial negotiations and prevail over the General Purchase Terms and Conditions applied by the Buyer. Unless otherwise stated, the T&C supplement framework agreements.</p> <p>1.6 The T&C shall prevail in any conflict between them and the terms of any offer or acceptance made by the Buyer. This means that the offer made by Lincoln Electric can only be accepted by the Buyer without reservation and Lincoln Electric's failure to object to any terms and conditions provided by the Buyer shall not be construed as their acceptance, and in the event of a conflict between the T&C and any other terms and conditions, the T&C shall prevail.</p> <p>1.7 The Supplier reserves the right to modify T&C at any time. The modified T&C will apply for all the Orders starting with the modification date. In</p> |
|---|--|

Comenzile începând cu data modificării. În cazul în care o Comanda este deja obligatorie, Cumparatorul va avea la dispoziție 48 de ore pentru a contesta aplicabilitatea T&C în noua formulare. Notificările privind modificarea T&C vor fi transmise de către Furnizor prin orice mijloc de comunicare agreat între Parti, inclusiv prin e-mail. Faptul că Furnizorul nu folosește la un moment dat niciunul dintre T&C nu poate fi interpretat ca o renunțare la dreptul de a utiliza respectivul T&C la o dată ulterioară. În mod similar, invaliditatea oricărui T&C nu va afecta valabilitatea celorlalte T&C.

the event that an Order is already binding, the Buyer shall have 48 hours to contest the applicability of the T&C in the new wording. The notifications on the modification of the T&C will be transmitted by the Supplier through any means of communication agreed between the Parties, including via e-mail. The fact that the Supplier does not use at a certain point any of the T&C cannot be interpreted as a renunciation to the right of using the respective T&C at a subsequent date. In a similar way, the invalidity of any of the T&C will not affect the validity of the other T&C.

- 1.8 Ofertele, negocierile, documentele și orice alte informații furnizate de Furnizor, altele decât pliantele publicitare și manualele de instrucțiuni, vor rămâne proprietatea Furnizorului și vor fi considerate confidențiale. Fără acordul scris al Furnizorului, informațiile furnizate nu vor fi transmise de către Cumparator către terți și nu vor fi utilizate în alte scopuri.
- 1.9 Dacă Lincoln Electric nu reușește să invoce vreo prevedere a T&C, aceasta nu va constitui o renunțare la dreptul său de a invoca acea prevedere la o dată ulterioară.
- 1.10 Aplicarea Convenției Națiunilor Unite privind contractele de vânzare internațională de bunuri încheiate la Viena la 11 aprilie 1980 și a Convenției Națiunilor Unite privind termenul de prescripție în vânzarea internațională de bunuri încheiată la New York la 14 iunie 1974 este exclusă.

- 1.8 The Offers, negotiations, documents and any other information provided by the Supplier, other than publicity flyers and instruction manuals, will remain the property of the Supplier and will be regarded as confidential. Without the written consent of the Supplier, the information provided will not be transmitted by the Buyer to third parties and will not be used for other purposes.
- 1.9 If Lincoln Electric fails to invoke any provision of the T&C, this shall not constitute a waiver of its right to invoke that provision at a later date.
- 1.10 The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods concluded in Vienna on 11 April 1980, and the United Nations Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods concluded in New York on 14 June 1974 are excluded.

2. OFERTA

- 2.1 Cu excepția cazului în care se convine în mod expres altfel, Ofertele (definite ca documentul emis de Furnizor care prezintă caracteristicile generale ale bunurilor și termenii și condițiile comerciale) sunt valabile pentru o perioadă de 15 zile calendaristice de la data transmiterii către Cumparator.
- 2.2 Informațiile incluse în cataloage, fluturări și alte materiale publicitare (inclusiv prețurile, dacă este cazul) sunt oferite în scop informativ.
- 2.3 Furnizorul își rezervă dreptul de a efectua orice modificare privind aspectul, forma,

2. OFFERS

- 2.1 Except where expressly agreed otherwise, the Offers (defined as the document issued by the Supplier that presents the general characteristics of the goods and the commercial terms and conditions) are valid for a period of 15 calendar days from the date of submission to the Buyer.
- 2.2 The information included in catalogues, flyers and other publicity materials (including the prices, if applicable) is offered for informative purposes.
- 2.3 The Supplier reserves the right to perform any modification concerning the aspect, form,

dimensiunile sau materialul echipamentelor, dispozitivelor, masinilor și componentelor, precum și la proiectarea și descrierea materialelor care sunt în scop publicitar.

dimensions or material of the equipment, devices, machines and components, as well as the design and the description of the materials that are for publicity purposes.

2.4 Lincoln Electric poate modifica Preturile de catalog (crestere sau scadere în funcție de modificările costurilor (cum ar fi materiile prime, cursurile de schimb valutar, costurile de transport, energia etc., fara ca aceasta lista sa fie exhaustiva) și condițiile economice generale. Furnizorul va notifica Cumparatorii cu privire la cresterea pretului prin intermediul comunicarii convenite între părți, inclusiv prin e-mail. Preturile de catalog revizuite se vor aplica și Comenzilor care au fost plasate, dar nu au fost încă confirmate ca Comenzi plasate dupa data notificarii noilor Preturi de Catalog.

2.4 Lincoln Electric may change the Catalogue Prices (upwards or downwards according to changes in costs (such as raw materials, currency exchange rates, transport costs, energy, etc., without this list being exhaustive), and general economic conditions. The Supplier will notify the Buyers of the price increase by means of communication agreed between the parties, including e-mail. The revised Catalogue Prices shall apply to Orders that have been placed but are not yet confirmed, as well as Orders placed after the date of notification of the new Catalogue Prices.

3. COMENZI

3. ORDERS

Furnizorul va accepta numai Comenzi ferme. Din acest motiv, Cumparatorul este de acord ca condiția esentiala pentru inregistrarea unei Comenzi este ca respectiva Comanda sa fie ferma și irevocabilă. Aceasta prevedere se aplica atat pentru achizițiile efectuate pentru Produse in Stoc (MTS), cat și pentru achizițiile efectuate pentru Produse la cerere (MTO), indiferent de alti termeni și condiții generale sau specifice care pot fi aplicate.

The Supplier will only accept firm Orders. For this reason, the Buyer agrees that the essential condition for registering an Order is that the respective Order will be firm and irrevocable. This provision is applied both for acquisitions performed for Stock Products (MTS) and for acquisitions performed for Products on demand (MTO), irrelevant of other general or specific terms and conditions that can be applied.

Furnizorul își rezerva dreptul de a refuza o Comanda.

The Supplier reserves the right to refuse an Order.

3.1 Confirmarea comenzii

3.1 Order Acknowledgement

Dupa primirea Comenzii Cumparatorului, Lincoln Electric va trimite Cumparatorului o Confirmare de Comanda care rezuma, cum ar fi cantitatile, codurile de produse și preturile de catalog la acel moment. Cumparatorul are 48 de ore pentru a accepta Confirmarea comenzii. O Comandă care a fost confirmata de Furnizor și acceptata de Cumparator devine obligatorie.

Following receipt of the Buyer's Order, Lincoln Electric shall send the Buyer an Order Acknowledgment summarising i.e. the quantities, product numbers and Catalogue Prices at that time. The Buyer has 48 hours to accept the Order Acknowledgment. An Order that has been confirmed by the Supplier and accepted by the Buyer becomes binding.

3.2 Schimbări ale Preturilor de Catalog – Pret Final

3.2 Changes to Catalogue Prices - Final Price

Preturile mentionate în Confirmarea Comenzii se bazeaza pe preturile de catalog la data livrării Comenzii. Pretul Final este calculat pe baza Preturilor de Catalog luind in considerare acordurile individuale cu Cumparatorul, daca exista.

The prices mentioned in the Order Acknowledgment are based on Catalogue Prices at the date of time of shipment of the Order. The Final Price is calculated on the basis of the Catalogue Prices taking into account individual agreements with the Buyer, if any.

Un Cumparator care refuza un pret diferit de pretul notificat initial va avea dreptul de a rezilia comanda.

A Buyer who refuses a price which is different to the price originally notified shall have the right to terminate their order.

Preturile nu includ TVA si includ, în general, costurile de transport către tarile europene pentru produsele standard din catalog; vă rugăm să consultați Termenii și condițiile speciale de vânzare pentru termenii și condițiile finale.

Prices are exclusive of VAT tax and generally include shipping costs to European countries for standard catalogue products; please refer to the Special Terms and Conditions of Sale for the definitive terms and conditions.

3.3 Modificarea Comenzilor

3.3 Order amendments

Orice modificare a unei Comenzi obligatorii, în special în ceea ce privește termenele de livrare, cantitățile sau materialele, este supusă acordului expres scris al Lincoln Electric.

Any amendment of a binding Order, particularly concerning delivery times, quantities or materials, is subject to the express written consent of Lincoln Electric.

3.4 Studii și proiecte

3.4 Studies and projects

Proiectele, studiile și alte documente, trimise de Lincoln Electric ca parte a unei comenzi a cumparatorului, rămân proprietatea exclusivă a Lincoln Electric și sunt confidențiale. Pretul acestora este inclus, fără costuri suplimentare, în prețul Comenzii, dacă Comanda este confirmată. În caz contrar, Lincoln Electric poate solicita rambursarea costului de pregătire a acestor documente.

Projects, studies and other documents, sent by Lincoln Electric as part of a Buyer's Order, remain the sole property of Lincoln Electric and are confidential. The price thereof is included, at no additional cost, in the price of the Order, if the Order is confirmed. Otherwise, Lincoln Electric may seek reimbursement for the cost of preparing these documents.

3.5 Anularea Comenzii

3.5 Order cancellation

Cumparatorul poate anula o Comanda obligatorie numai cu acordul Lincoln Electric și cu plata unei compensații. Nicio comandă pentru un articol nestandard pentru care Lincoln Electric a adaptat un produs Lincoln nu poate fi anulată fără o compensație completă pentru costurile de adaptare suportate de Lincoln Electric.

A Buyer may only cancel a binding Order further to Lincoln Electric's consent and the payment of compensation. No Order for a non-standard item for which Lincoln Electric has adapted a Lincoln product may be cancelled without full compensation for the adaptation costs borne by Lincoln Electric.

3.6 Plata anticipată sau în avans

3.6 Prepayment and down payment

Orice ordin de plată este considerat a fi o plată anticipată sau în avans și va fi reținut de Lincoln Electric.

Any order payment is considered to be a prepayment or a down payment and shall be retained by Lincoln Electric.

4. AMBALARE

4. PACKAGING

Cu excepția cazurilor care implică alte acorduri, ambalajele specifice/nestandard vor fi facturate separat la un anumit preț și nu vor fi returnate Furnizorului. Cumparatorul are obligația și responsabilitatea de a informa Furnizorul cu privire la necesitatea unor ambalaje specifice/nestandard.

Except for the cases that imply other agreements, specific / non-standard packages will be invoiced separately at a specific price and will not be returned to the Supplier. The Buyer has the obligation and the responsibility to inform the Supplier about the necessity for specific / non-standard packages.

5. LIVRARE

5.1 Conditii de livrare

Cu exceptia cazului în care se stipuleaza altfel, livrarea va fi considerata a fi facuta în functie de disponibilitatea în fabricile sau depozitele Lincoln Electric (2020 Incoterm „ex fabrică” sau „EX Works”). Este responsabilitatea Cumparatorului sa furnizeze orice informatii utile în legătură cu termenii de livrare, și în special cu caracteristicile spatiilor de livrarea si accesul la acesta.

Toate operatiunile de transport, asigurare, vama, manipulare in site vor fi responsabilitatea Cumparatorului si pe cheltuiuala si riscul acestuia.

Daca o expediere este întârziata din cauza unei cauze atribuite Cumparatorului, marfurile pot fi depozitate si manipulate de Lincoln Electric, in orice caz, pe cheltuiuala și riscul Cumparatorului, iar ulterior Lincoln Electric nu fi raspunzator in niciun fel si nu va avea nicio raspundere în acest sens. Prevederile acestei clauze nu modifica în niciun fel obligatiile de plata a livrării si nu constituie novatie.

5.2 Verificari

Este responsabilitatea Cumparatorului sa verifice transporturile la sosire si sa întreprinda orice actiune, acolo unde este cazul, împotriva transportatorilor, chiar dacă transportul a fost gratuit, în termen de 3 zile de la primirea marfii, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire si sa informeze Lincoln Electric despre aceasta. Orice reclamatie la livrare trebuie notificata pe formular ca rezervare la sosirea marfii, contrasemnata de sofer și notificata în același timp către Lincoln Electric. Cuvintele „supus despachetării” nu au niciun efect juridic. În lipsa oricaror rezerve la livrare, marfurile vor fi considerate a fi fost livrate în bună stare. Returnarea oricăror bunuri va fi supusa acordului prealabil al Lincoln Electric, în conformitate cu politica sa de returnare.

5.3 Termene de livrare

Daca nu se prevede altfel, termenele de livrare franco fabrică sunt orientative. In consecinta, orice întârziere nu poate justifica retragerea/anularea Comenzii. Daca livrarea este întârziata dintr-un motiv care nu poate fi controlat de Lincoln Electric, comanda va fi considerată a fi retinuta de aceasta pe cheltuiuala și riscul Cumparatorului. In cazul bunurilor formate din

5. DELIVERY

5.1 Delivery Conditions

Unless otherwise stipulated, delivery shall be deemed to have been made upon availability in Lincoln Electric’s factories or stores (2020 Incoterm “ex-works” or “EX Works”). It is the Buyer’s responsibility to provide any useful information in relation to delivery terms, and in particular the characteristics of the premises and access thereto.

All transport, insurance, customs, handling and on-site operations shall be the responsibility of the Buyer and at their expense and risk.

If a shipment is delayed due to a cause attributable to the Buyer, the goods may be stored and handled by Lincoln Electric, in any event, at the expense and risk of the Buyer, and Lincoln Electric shall not subsequently accept any liability in this respect. The provisions of this clause in no way modify delivery payment obligations and do not constitute novation.

5.2 Checks

It is the responsibility of the Buyer to check the shipments on arrival and to take any action, where necessary, against the carriers, even if the shipment was free of charge, within 3 days of receipt of the goods, by registered letter with acknowledgement of receipt, and to inform Lincoln Electric thereof. Any complaint on delivery must be notified on the form as a reservation upon arrival of the goods, countersigned by the driver and notified to Lincoln Electric at the same time. The words “subject to unpacking” has no legal effect. In the absence of any reservations on delivery, the goods shall be deemed to have been delivered in good condition. The return of any goods will be subject to the prior consent of Lincoln Electric, in accordance with its returns policy.

5.3 Delivery Times

Unless otherwise stipulated, delivery times ex-works are indicative. Consequently, any delays cannot justify withdrawal from the Order. If delivery is delayed for a reason beyond Lincoln Electric’s control, the order shall be deemed to have been retained by it at the Buyer’s expense and risk. In the case of the goods consisting of

mai multe unități, Lincoln Electric poate împarti livrarea acestora.

6. ACCEPTAREA

Marfurile pot face obiectul unei proceduri de acceptare convenita între părți. Acceptarea de către Cumparator nu poate fi, în niciun caz, mai mare de 30 de zile de la data livrării bunurilor. Dacă sunt indeplinite condițiile de acceptare, dar Cumparatorul nu a făcut ceea ce este necesar pentru ca acceptarea să fie recunoscută, Lincoln Electric poate întocmi singur raportul, iar acceptarea va fi considerată ca fiind emisă.

7. TERMENE DE PLATA

7.1 Cu excepția cazului în care se prevede altfel, termenul maxim de plată este de 45 de zile de la data livrării. Plățile anticipate și avansurile se fac la data programată sau la primirea facturii. Toate plățile se fac numai prin transfer bancar. În caz de întârziere a plății, Furnizorul are dreptul la dobânda legală pentru întârzierea tranzacțiilor comerciale și compensarea costurilor de recuperare în conformitate cu Legea 72/2013 privind măsurile de combatere a întârzierilor în executarea obligațiilor de plată pentru sumele de bani rezultate din contractele încheiate între profesioniști și între aceștia și autoritățile contractante, sau orice condiții ale altor legi aplicabile în acest sens.

7.2 În cazul întârzierii la plată de către Cumparator, Lincoln Electric își rezervă dreptul de a sista livrarea altor Comenzi (care nu vor fi considerate implicite) sau de a solicita plăți anticipate, avans sau garanții de plată pentru orice alte Comenzi. Cumpărătorul va plăti costurile tuturor acestor metode de securitate a plății.

8. RETINEREA DREPTULUI DE PROPRIETATE

Lincoln Electric își păstrează proprietatea asupra oricărui bunuri vândute până când pretul, costurile (inclusiv ambalarea și livrarea) și cheltuielile neprevăzute au fost achitate integral. Orice neplată poate duce la o cerere de returnare a acestor bunuri. În temeiul articolului 2347 și următoarele din Codul Civil, prezentul Contract este asimilat unei ipotece în favoarea Lincoln Electric pentru bunurile livrate și neachitate de Cumparator la termenul de plată scadent, constituind titlu executoriu.

several units, Lincoln Electric may split the delivery thereof.

6. ACCEPTANCE

The goods may be subject to an acceptance procedure agreed between the parties. Acceptance by the Buyer may not, under any circumstances, be more than 30 days from the delivery date of the goods. If the conditions for acceptance are met but the Buyer has not done what is necessary for acceptance to be acknowledged, Lincoln Electric may draw up the report alone and acceptance shall then be deemed to have been issued.

7. PAYMENT TERMS

7.1 Unless otherwise stipulated, the maximum payment period is 45 days from the delivery. Prepayments and down payments are made on the scheduled date or upon receipt of the invoice. All payments are made by bank transfer only. In the event of late payment, the Supplier shall be entitled to statutory interest for delay in commercial transactions and compensation for recovery costs in accordance with the Law 72/2013 on measures to combat delays in the execution of payment obligations for sums of money resulting from contracts concluded between professionals and between them and contracting authorities or any other applicable laws in this respect.

7.2 In the event of Buyer's default in payment Lincoln Electric reserves the right, to withhold other Orders (which shall not be considered as a default) or to require prepayments, down payments or payment guarantees for any other Orders. The Buyer shall pay the costs of all security and other method of payment.

8. RETENTION OF TITLE

Lincoln Electric retains ownership of any goods sold until the price, costs (*including packaging and delivery*) and incidentals have been paid in full. Any non-payment may result in a claim for the return of these goods. Pursuant to article 2347 et seq. of the Civil Code, this Contract is assimilated to a mortgage in favor of the Lincoln Electric for the goods delivered and unpaid by the Buyer on the due payment term, constituting an enforceable title.

From delivery at the latest, the Buyer assumes the risks of loss or deterioration of these goods

Cel mai tarziu de la livrare, Cumparatorul își asuma riscurile de pierdere sau deteriorare a acestor bunuri și este raspunzator pentru orice daune pe care acestea le-ar putea cauza, în conformitate cu prevederile clauzei 5 de mai sus.

9. GARANTII ECHIPAMENTELOR SI GARANTII PENTRU CONSUMABILE

Cumparatorul recunoaste că a primit de la Lincoln Electric informatii exacte și complete cu privire la caracteristicile tehnice ale bunurilor vandute și ca s-a asigurat că bunurile vandute de Lincoln Electric sunt potrivite nevoilor sale. Cumparatorul se va asigura, de asemenea, înainte de orice posibil export, ca toate legile aplicabile, inclusiv legile de export, sunt respectate. Lincoln Electric garantează bunurile sale în conformitate cu clauzele de mai jos (**Garantii**).

Lincoln Electric ofera o garanție pentru produsele sale în conformitate cu termenii garanției pentru echipamente și a garanției limitate pentru consumabile stabilite în anexa și în conformitate cu următoarele prevederi:

9.1 Scopul garanției

Lincoln Electric se angajează să remedieze orice defectiune de funcționare care rezultă dintr-o defectiune de proiectare, materialele utilizate sau prestarea serviciilor sale menționate în comanda, sub rezerva dispozițiilor de mai jos și în conformitate cu termenii din această Clauză 9 și, acolo unde este cazul, documentele reprezentând „Garanția echipamentului” și/sau „Garanția limitată pentru consumabile”. Garanția este exclusă:

- (a) În cazul unor daune rezultate din lipsa întreținerii sau monitorizării.
- (b) Pentru defecte rezultate, în totalitate sau în parte, din uzura normală a piesei sau din deteriorarea sau accidentarea imputabile Cumparatorului sau unei terțe parti.
- (c) În cazul unui defect rezultat din piesele furnizate de Cumparator și încorporate în fabricație la cererea acestuia.
- (d) Dacă Cumparatorul folosește piese sau echipamente care nu sunt originale,

and is liable for any damage they may cause, in accordance with the provisions of clause 5 above.

9. EQUIPMENT WARRANTIES AND WARRANTIES FOR CONSUMABLES

The Buyer acknowledges that it has received from Lincoln Electric accurate and complete information on the technical characteristics of the goods sold and that it has ensured that the goods sold by Lincoln Electric is suitable for its needs. The Buyer shall also ensure, prior to any contemplated export, that all applicable laws, including export laws, are complied with. Lincoln Electric warrants its goods in accordance with the clauses below (**Warranties**).

Lincoln Electric provides a warranty for its goods in accordance with the terms of the Equipment Warranty and the limited Warranty for consumables set out in the appendix, and according to the following provisions:

9.1 Scope of the warranty

Lincoln Electric undertakes to remedy any operating defect resulting from a design fault, the materials used or the performance of its services referred to in the order, subject to the provisions below and in accordance with the terms in this Clause 9 and, where applicable, the “Equipment Warranty” and/or “Limited Warranty for consumables” documents. The warranty is excluded:

- (a) In case of damage resulting from lack of maintenance or monitoring.
- (b) For defects resulting, in whole or in part, from normal wear and tear of the part or from damage or accident attributable to the Buyer or a third party.
- (c) In the event of a defect resulting from parts supplied by the Buyer and incorporated in the manufacture at its request.
- (d) If the Buyer uses non-original parts or equipment, counterfeit parts or parts

piese contrafacute sau piese furnizate de terți neaprobati de Lincoln Electric.

- (e) În cazul unei reparații sau modificări facute de către Cumparator sau de către o terță parte desemnata de acesta fără acordul prealabil al Lincoln Electric.
- (f) În caz de forță majoră.

9.2 Termenul de garanție

Termenul de garanție începe să curgă de la data livrării în conformitate cu clauza 6 din prezentul document. Se încheie la împlinirea cel mai devreme a unuia dintre următorii doi termeni: după un an sau după un anumit număr de ore de utilizare.

9.3 Executarea garanției

Pentru a beneficia de garanție, Cumparatorul trebuie să notifice prompt Lincoln Electric în scris despre orice defect atribuit marfurilor susținut de orice dovadă.

Atunci când este informat despre o defecțiune în conformitate cu termenii acestei clauze, Lincoln Electric se obligă să o remedieze. Lincoln Electric își rezervă dreptul de a modifica bunurile în timpul reparațiilor și instalărilor. Lucrările în garanție vor fi efectuate la atelierul Lincoln Electric, expedierea marfurilor fiind responsabilitatea Cumparatorului. Costurile de transport și cheltuielile de călătorie vor fi platite de Cumparator.

10. RASPUNDERE

- 10.1 Cumpărătorul recunoaște că a primit de la Lincoln Electric informații exacte și complete cu privire la caracteristicile tehnice ale echipamentului vândut și că s-a asigurat că echipamentul vândut de Lincoln Electric este adecvat nevoilor sale. Cumparatorul se va asigura, de asemenea, înainte de orice export avut în vedere, că toate legile aplicabile, inclusiv legile de export, sunt respectate. Lincoln Electric și Cumparatorul exclud O.U.G. 140/2021 în întregime privind bunurile (Echipamente și Consumabile).
- 10.2 Sub rezerva drepturilor Cumparatorului stabilite în documentul de garanție, răspunderea Lincoln Electric va fi limitată exclusiv la daunele cauzate cu intenție Cumparatorului.
- 10.3 Lincoln Electric nu va fi responsabil pentru daune reale (compensatorii), profituri pierdute, precum și daune indirecte, inclusiv, în special,

supplied by third parties not approved by Lincoln Electric.

- (e) In the event of repair or modification by the Buyer or by a third party appointed by it without the prior consent of Lincoln Electric.
- (f) In the event of force majeure.

9.2 Warranty period

The warranty period starts from the date of delivery in accordance with clause 6 hereof. It ends at the earliest of the following two terms: after one year or after a specified number of hours of use.

9.3 Enforcement of the warranty

In order to benefit from the warranty, the Buyer must promptly notify Lincoln Electric in writing of any defects attributed to the goods supported by any evidence.

When it is informed of a defect under the terms of this clause, Lincoln Electric undertakes to remedy it. Lincoln Electric reserves the right to modify the goods during repairs and installations. Works under the warranty shall be carried out at Lincoln Electric's workshops, with shipment of the goods being the responsibility of the Buyer. Transport costs and travel expenses shall be payable by the Buyer.

10. LIABILITY

- 10.1 The Buyer acknowledges that it has received from Lincoln Electric accurate and complete information on the technical characteristics of the equipment sold and that it has ensured that the equipment sold by Lincoln Electric is suitable for its needs. The Buyer shall also ensure, prior to any contemplated export, that all applicable laws, including export laws, are complied with. Lincoln Electric and the Buyer exclude O.U.G. 140/2021 in its entirety on the goods (Equipment and Consumables).
- 10.2 Subject to the Buyer's rights set forth in the warranty document, Lincoln Electric's liability shall be limited exclusively to damage that is intentionally caused to the Buyer.
- 10.3 Lincoln Electric shall not be liable for actual damage, lost profits, as well as indirect damage, including, in particular, damage suffered by the

daune suferite de clientii Cumparatorului, daune nemateriale, inclusiv, în special, daune aduse reputației Cumpărătorului.

Buyer's customers, immaterial damage, including, in particular, damage to the Buyer's reputation.

10.4 Raspunderea Lincoln Electric va fi în toate cazurile limitata la valoarea comenzii nete (așa cum este indicata în factura respectiva) în legatura cu care Cumparatorul face plangerea.

10.4 Lincoln Electric's liability shall in all cases be limited to the amount of the net Order (as indicated in the respective invoice) in connection with which the Buyer claims its damage.

11. DECLARATII IN SCRIS

Partile convin ca toate declarațiile pe care T&C le cer in scris pot fi facute cu semnătura olografa (semnătură umeda), semnătură electronică calificata, prin utilizarea mijloacelor electronice sau pot fi trimise sub formă de e-mail.

11. STATEMENTS IN WRITING

The Parties agree that all the statements that the T&C require in writing may be made with a handwritten signature (wet signature), qualified electronic signature, by using electronic means or they can be send in the form of an email.

Versiunea T&C transmisă electronic în format de document portabil (PDF) are aceeași forță juridica, este pe deplin obligatorie și are același efect. În măsura permisa de legea aplicabila, Partile renunță la orice drept pe care le pot avea de a se opune unui astfel de tratament.

The version of the T&C transmitted electronically in Portable Document Format (PDF) has the same legal force, is fully binding and has the same effect. To the extent permitted by applicable law, the Parties waive any rights they may have to object to such treatment.

12. LITIGII

12. DISPUTES

12.1 Orice litigiu cu privire la interpretarea si executarea prezentelor T&C va fi guvernata de legea romana. In special, orice disputa rezultata din orice Comandă plasată la Lincoln Electric sau in legatura aceasta va fi guvernata de legea româna.

12.1 Any dispute concerning the interpretation and execution of the present T&C will be governed by the Romanian law. In particular, any dispute resulting from any Order placed at Lincoln Electric or connected to it will be governed by the Romanian law.

12.2 In cazul în care litigiul nu poate fi solutionat pe cale amiabila, acesta va fi solutionat de instanta de drept comun cu competenta materiala si teritoriala de la sediul DUCTIL (Buzau/România). In special, orice disputa care rezulta din orice Comanda plasata la Lincoln Electric sau in legatura cu aceasta va fi soluționată de instanța de drept comun cu competenta materiala si teritoriala de la sediul DUCTIL (Buzau/România).

12.2 In case the dispute cannot be settled in an amicable manner, it shall be settled by the common court having jurisdiction over DUCTIL's headquarter (Buzau/Romania). In particular, any dispute resulting from any Order placed at Lincoln Electric or connected to it will be settled by the common court having jurisdiction over DUCTIL's headquarter (Buzau/Romania).

13. CONFORMITATEA CU LEGILE

13. COMPLIANCE WITH LAWS

13.1 Cumparatorul va respecta legile și reglementările aplicabile relației sale cu Lincoln Electric și, pentru distribuitori, legile privind revanzarea sau comercializarea produselor Lincoln Electric. Aceasta include respectarea tuturor „legilor anticorupție”, indiferent dacă este vorba despre corupție activă sau pasivă sau trafic de influență în domeniul privat sau public. Aceasta include, de asemenea, toate legile aplicabile romane, europene și americane privind sancțiunile

13.1 The Buyer shall comply with laws and regulations applicable to its relationship with Lincoln Electric, and, for distributors, with laws on the resale or marketing of Lincoln Electric products. This includes compliance with all “anti-corruption laws”, whether active or passive corruption or influence peddling in the private or public domain. This also includes all applicable Romanian, European and US laws on economic sanctions and export controls and the Buyer shall not sell Lincoln Electric's products to Cuba, Iran,

economice și controalele la export, iar Cumpărătorul nu va vinde produsele Lincoln Electric în Cuba, Iran, Coreea de Nord, Sudan, Siria sau regiunile ucrainene Crimeea, Donetsk și Luhansk, Kherson și Zaporizhzhia sau să le vândă în scopuri militare (cu excepția consimțământului prealabil expres al Lincoln Electric și după analiză situației cu Cumpărătorul).

13.2 Codul de Etică în Afaceri

Cumpărătorul declară că a citit Codul de Conducere și Etică Profesională al Grupului Lincoln Electric (care este disponibil pe site-ul web [Lincoln
 https://www.lincolnelectric.com/en/Legal-Information/Code-of-Conduct](https://www.lincolnelectric.com/en/Legal-Information/Code-of-Conduct)) și că trebuie să respecte principiile acestuia.

14. SFARSITUL DURATEI DE VIATA A PRODUSELOR

În măsura în care bunurile vândute sunt echipamente electrice și electronice profesionale menționate în Directiva 2012/19/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 4 iulie 2012 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), Cumpărătorul se obligă să respecte reglementările și proceduri privind eliminarea deșeurilor pentru astfel de bunuri. În spiritul reglementărilor naționale și europene, părțile vor depune toate eforturile pentru ca măsurile prevăzute în contract să fie cât mai eficiente. Participarea ecologică a produselor noastre este inclusă în prețurile noastre.

15. POLITICA DE CONFIDENTIALITATE A DATELOR

Politica noastră de confidențialitate și cookie-uri este prezentată pe site-ul web Lincoln www.lincolnelectric.com. Aceste documente specifică angajamentele Lincoln Electric cu privire la accesul, colectarea, prelucrarea, transferul și utilizarea datelor cu caracter personal în timpul activităților Lincoln Electric. În măsura în care Cumpărătorul trimite date personale către Lincoln Electric, Cumpărătorul se obligă să-și informeze angajații și furnizorii de servicii despre aceste politici și despre link-ul web indicat mai sus, pentru a facilita accesul acestora.

Fiecare parte se angajează să prelucreze datele cu caracter personal în conformitate cu legile și reglementările aplicabile/

North Korea, Sudan, Syria or Ukrainian regions of Crimea, Donetsk and Luhansk, Kherson and Zaporizhzhia or sell them for military purposes (except with the express prior consent of Lincoln Electric and after consideration of the situation with the Buyer).

13.2 Code of Business Ethics

The Buyer declares that it has read the Lincoln Electric Group's code of conduct and professional ethics (which is available on the Lincoln [website
 https://www.lincolnelectric.com/en/Legal-Information/Code-of-Conduct](https://www.lincolnelectric.com/en/Legal-Information/Code-of-Conduct)) and that it shall comply with the principles thereof.

14. END OF LIFE OF THE GOODS

Insofar that the goods sold is professional electrical and electronic equipment referred to in Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE), the Buyer undertakes to comply with regulations and procedures on waste disposal for such goods. In the spirit of national and European regulations, the Parties shall make every effort to make the measures stipulated in the contract as effective as possible. The eco-participation of our products is included in our prices.

15. DATA PRIVACY POLICY

Our privacy and cookies policy is presented on the Lincoln website www.lincolnelectric.com. These documents specify Lincoln Electric's commitments regarding the access, collection, processing, transfer and use of personal data during Lincoln Electric's activities. Insofar that the Buyer sends personal data to Lincoln Electric, the Buyer undertakes to inform its employees and service providers of these policies and of the web link indicated above, in order to facilitate their access.

Each party undertakes to process personal data in accordance with the applicable laws and regulations.

16. PROPRIETATEA INTELECTUALA

Cumparatorul nu va dobandi niciun drept cu privire la drepturile de proprietate intelectuala ale Furnizorului (inclusiv marci comerciale, licențe, brnad-uri, secrete comerciale etc.) incorporate in bunuri, pachete și documentatia conexa. Nimic din T&C nu poate fi interpretat ca acordare de licente sau alte drepturi de utilizare a drepturilor de proprietate intelectuala ale Furnizorului.

16. INTELLECTUAL PROPERTY

The Buyer shall not acquire any rights in respect of the Supplier's intellectual property rights (including trademarks, licenses, commercial brands, commercial secrets, etc) incorporated in goods, packages and connected documentation. Nothing in the T&C can be interpreted as granting of licenses or other rights to use the intellectual property rights of the Supplier.

Anexa 1.

DECLARATIE DE GARANTIE

1. Lincoln Electric garantează utilizatorului final [cumparatorul] echipamentelor de sudare sau taiere cu plasmă (în mod colectiv, „Bunurile”) că aceste produse sunt livrate fara defecte de fabricatie sau echipament. Această garantie este nulă dacă Lincoln Electric sau una dintre unitățile sale de service autorizate Lincoln (LASF*) constata că echipamentul a fost supus:

- (1) Instalare neconforma
- (2) Reparatie neconforma
- (3) Utilizare necorespunzatoare
- (4) Utilizarea de accesorii originale (de exemplu, telecomenzi, cabluri de conectare, lichide de răcire, bobine etc.)
- (5) Utilizarea de piese de schimb neoriginale
- (6) Defectiuni din cauza uzurii normale
- (7) Alimentare inadecvata
- (8) Daune produse în timpul transportului

1.1 Perioada de garantie ^{[1] [2] [3] [5]}

Lincoln va plati costurile oricaror piese de schimb și forța de muncă Lincoln pentru întreaga perioadă de garanție. Garantia va începe de la data achiziției de către utilizatorul final de la Lincoln Electric sau de la unul dintre distribuitorii sai aprobati sau de la data fabricarii dacă nu poate fi furnizata nicio dovada de cumpărare care să menționeze numarul de serie al echipamentului. Perioadele de garantie sunt următoarele:

(a) 3 ani

Pentru toate masinile de sudat, bobinele, masinile de taiat cu plasma, mastile de sudură cu intunecare automată Viking™ 4C seria 1840/2450/3250/3350 si racitoarele Lincoln, cu exceptia celor enumerate mai jos.

(b) 2 ani

- (i) Invertec® 150S – 161S and 170S, Invertec® 165S and 165SX, Linc 405S&SA, Linc

Annex 1.

WARRANTY STATEMENT

1. Lincoln Electric warrants to the end user [buyer] of welding or plasma cutting equipment (collectively, the “Goods”) that these products are delivered without any manufacturing or equipment defects. This warranty is invalid if Lincoln Electric or one of its Lincoln Authorized Service Facilities (LASF*) finds that the equipment has been subject to:

- (1) Non-compliant installation
- (2) Non-compliant repair
- (3) Non-compliant use
- (4) Use of non-original accessories (e.g. remote controls, connection cables, cooling liquids, reels, etc.)
- (5) Use of non-original spare parts
- (6) Failure due to normal wear and tear
- (7) Inadequate power supply
- (8) Damage caused during transport

1.1. Warranty period ^{[1] [2] [3] [5]}

Lincoln will pay the costs of any spare parts and Lincoln’s labour for the entire warranty period. The warranty shall start from the date of purchase by the original end User from Lincoln Electric or one of its approved Distributors or on the date of manufacture if no proof of purchase mentioning the serial number of the machine can be provided. The warranty periods are as follows:

(a) 3 years

For all welding machines, reels, plasma cutting machines, Viking™ 4C series 1840/2450/3250/3350 auto-darkening welding masks and Lincoln coolers, except those listed below.

(b) 2 years

- (i) Invertec® 150S – 161S and 170S, Invertec® 165S and 165SX, Linc 405S&SA, Linc 635S&SA,

635S&SA, Invertec[®] 175TP, Invertec[®] 160TPX Lim.Ed., Speedtec[®] 180C, Speedtec[®] 200C, Viking[™] 1740 /1840 /2450/3350 auto-darkening mask, Tomahawk 30K, Tomahawk 45, QuickMig 250, QuickMig 300.

Invertec[®] 175TP, Invertec[®] 160TPX Lim.Ed., Speedtec[®] 180C, Speedtec[®] 200C, Viking[™] 1740 /1840 /2450/3350 auto-darkening mask, Tomahawk 30K, Tomahawk 45, QuickMig 250, QuickMig 300.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (ii) Saxo 3.2, Presto 160, Presto175, Presto 165 Force, Presto185 Force, Presto 190C, Buffalo 405X, Buffalo 670X (iii) Miniarc 3.2, Citoarc 1600, Citoarc 1750, Citoarc 1650 Force, Citoarc1850 Force, Citoarc 1900C force, Citorod 4005XT, Citorod 6700XT (iv) Prestotig 160 PFC, Prestotig 180 Force, Prestotig 220 Force. (v) Citotig 1600 HPF, Citotig 1800 Force, Citotig 2200 Force, Citotig 200 ACDC. (vi) Prestomig 185MP, Prestomig 210MP. (vii) Citomig 185MP, Citomig 210MP (viii) Prestojet 30K, Prestojet 45, Citocut 30K, Citocut 45. (ix) Filcord-i250, Filcord-i300, Citoline-i 250, Citoline-i 300. (x) Freeztig (xi) Outback 200 (xii) Auto-darkening mask: Chameleon 4V+LS, Eurolux LS. (xiii) Auto-darkening mask with respiratory protection: Zephyr LS, Flip'air LS, Europure 5500 LS [the engine blocks of these 3 hoods have a 1-year warranty] (xiv) Bester 155-ND / 170-ND / 210-ND, Bester 155-ND PAK / 170-ND PAK / 210-ND PAK (xv) Bester 190C Multi / 215MP | <ul style="list-style-type: none"> (ii) Saxo 3.2, Presto 160, Presto175, Presto 165 Force, Presto185 Force, Presto 190C, Buffalo 405X, Buffalo 670X (iii) Miniarc 3.2, Citoarc 1600, Citoarc 1750, Citoarc 1650 Force, Citoarc1850 Force, Citoarc 1900C force, Citorod 4005XT, Citorod 6700XT (iv) Prestotig 160 PFC, Prestotig 180 Force, Prestotig 220 Force. (v) Citotig 1600 HPF, Citotig 1800 Force, Citotig 2200 Force, Citotig 200 ACDC. (vi) Prestomig 185MP, Prestomig 210MP. (vii) Citomig 185MP, Citomig 210MP. (viii) Prestojet 30K, Prestojet 45, Citocut 30K, Citocut 45. (ix) Filcord-i250, Filcord-i300, Citoline-i 250, Citoline-i 300. (x) Freeztig (xi) Outback 200 (xii) Auto-darkening mask: Chameleon 4V+LS, Eurolux LS. (xiii) Auto-darkening mask with respiratory protection: Zephyr LS, Flip'air LS, Europure 5500 LS [the engine blocks of these 3 hoods have a 1-year warranty] (xiv) Bester 155-ND / 170-ND / 210-ND, Bester 155-ND PAK / 170-ND PAK / 210-ND PAK (xv) Bester 190C Multi / 215MP |
|--|---|

(c) 1 an

- (i) Coolarc 40
- (ii) Respiratory protection: Cleanspace2
- (iii) VRTEX[®] 360, VRTEX[®] Mobile and VRTEX[®] Engage, VRTEX[®] Compact
- (iv) Linc Screen II auto-darkening mask, Euroone, Chameleon 3 VO StreetArt, Eurospeed LS
- (v) HydroguardTM10 and HydroguardTM 350
- (vi) Lincoln gas regulators
- (vii) Sisteme de mediu, inclusiv unitati portabile, unitati centrale, arme (excluse consumabilele din lista de bunuri cu o garantie de 30 de zile)
- (viii) Accesorii de sudare si taiere, inclusiv cărucioare, optiunile cu instalare la fața locului care sunt vandute separat, opțiunile detasabile, accesorii de sudura, seturi standard de accesorii, piese de schimb și produse Magnum[®] (nu include piesele supuse uzurii sau pistoletele/tortele enumerate în lista de garanții pentru produse de 90 sau 30 de zile)

(d) 18 luni

Eurospeed LS

(e) 6 luni

Pistoletele de sudura, pistolete de taiere, reductoare de presiune si colectoare de gaz. MIG torches din gama LG Promig.

(f) 90 zile

Plasma torches si pistolati de tăiat MIG, TIG, pistoale cu bobine, role de cablu Lincoln

(g) 30 zile

- (i) Consumabile care pot fi utilizate în sistemele de mediu descrise mai sus. Acestea includ duze,

(c) 1 year

- (i) Coolarc 40
- (ii) Respiratory protection: Cleanspace2
- (iii) VRTEX[®] 360, VRTEX[®] Mobile and VRTEX[®] Engage, VRTEX[®] Compact
- (iv) Linc Screen II auto-darkening mask, Euroone, Chameleon 3 VO StreetArt, Eurospeed LS
- (v) HydroguardTM10 and HydroguardTM 350
- (vi) Lincoln gas regulators
- (vii) Environmental systems, including portable units, central units, arms (does not include consumables in the list of goods with a 30-day warranty)
- (viii) Welding and cutting accessories, including trolleys, site-installed options that are sold separately, removable options, welding accessories, standard accessory sets, spare parts and Magnum[®] products (does not include parts subject to wear or guns/torches listed in the 90 or 30-day product warranty list)

(d) 18 months

Eurospeed LS

(e) 6 months

Welding torches, cutting torches, pressure reducers and gas manifolds. MIG torches in the LG Promig range.

(f) 90 days

Plasma torches and MIG gouging torches, TIG, coil guns, Lincoln cable rolls

(g) 30 days

- (i) Consumables that may be used in the environmental systems described above. This includes

filtre, curele și adaptoare pentru duze.

- (ii) Piese supuse uzurii: Lincoln nu este responsabil pentru înlocuirea oricăror piese supuse uzurii în urma uzurii normale.

- (iii) Software

nozzles, filters, belts and nozzle adapters.

- (ii) Parts subject to wear: Lincoln is not responsible for the replacement of any parts subject to wear further to normal wear and tear.

- (iii) Software.

1.2 Echipamente utilizate (second-hand)

Perioada de garanție începe la data expedierii de la Lincoln Electric și pentru perioada de garanție convenită în prealabil în scris.

1.3 Fara garanție

Weld' FIT, WELD' Her și alte articole pentru utilizare în sudare sunt acoperite de o garanție pentru defecte de fabricație. Weld' FIT, WELD' Her și alte produse destinate utilizării la sudare nu sunt acoperite de nicio garanție odată ce au fost folosite.

1.4 Condiția garanției

Cumpărătorul trebuie să contacteze o unitate de service autorizată Lincoln (LASF*) cu privire la orice defectiune acoperită de garanția Lincoln (contactați reprezentantul dvs. de vânzări Lincoln pentru adresa unui LASF* sau vizitați <http://www.lincolnelectric.fr>). Decizia finală privind garanția pentru echipamentele de sudură și tăiere revine Lincoln Electric sau LASF*.

1.5 Reparații în garanție

Dacă Lincoln Electric sau LASF* confirmă un defect care intră în domeniul de aplicare al acestei garanții, acel defect va fi remediat printr-o reparație sau o înlocuire, decizia revenind Lincoln Electric.

La cererea Lincoln, Cumpărătorul trebuie să returneze toate „bunurile” despre care se spune că sunt defecte către Lincoln sau LASF*, în conformitate cu termenii garanției Lincoln.

1.6 Costurile de livrare

Orice costuri de transport sau ambalare suportate pentru returnarea mărfurilor către Lincoln sau LASF* sau pentru colectarea acestora vor fi platite de cumpărător.

1.2. Second-hand equipment

The warranty period begins on the date of shipment from Lincoln Electric and for the warranty period agreed in advance in writing.

1.3. No warranty period

Weld' FIT, WELD' Her and other clothing for use in welding are covered by a warranty for manufacturing defects. Weld' FIT, WELD' Her and other clothing for use in welding are not covered by any warranty once they have been used.

1.4. Condition of warranty

The buyer must contact a Lincoln Authorized Service Facility (LASF*) regarding any defect covered by Lincoln's warranty (contact your Lincoln sales representative for the address of an LASF* or visit <http://www.lincolnelectric.fr>). The final decision regarding the warranty for welding and cutting equipment rests with Lincoln Electric or the LASF*.

1.5. Repair under warranty

If Lincoln Electric or the LASF* confirms a defect falling within the remit of this warranty, that defect shall be remedied by a repair or replacement, with the decision resting with Lincoln Electric.

At Lincoln's request, the Buyer must return all "goods" said to be defective to Lincoln or the LASF* in accordance with the terms of Lincoln's warranty.

1.6. Shipping costs

Any shipping or packing costs incurred in returning the goods to Lincoln or to the LASF* or in collecting them shall be payable by the buyer.

1.7 Restricții ale garanției

Lincoln Electric nu va fi responsabil pentru nicio reparație care nu a fost efectuată de un LASF*. Răspunderea Lincoln Electric în temeiul acestei garanții nu va depăși costul corectării defectului produsului Lincoln Electric.

Această garanție nu acoperă cheltuielile de călătorie, cazare sau sedere.

Această garanție nu acoperă piesele uzate în mod natural (cum ar fi bobinele de antrenare, căptușeli (conduțe), roți, unități contactoare, tuburi de contact și cărbune).

Lincoln Electric nu va fi responsabil pentru nicio dauna reală, profituri pierdute, daune indirecte cauzate de un defect sau timpul necesar pentru remedierea unui defect.

Această garanție scrisă este singura garanție expresă oferită de Lincoln cu privire la Bunurile sale.

[1] Toate motoarele și accesoriile au o garanție de la producător și nu sunt acoperite de această garanție.

[2] Lincoln Electric nu este răspunzător pentru daunele indirecte rezultate din uzura normală din cauza răsucirii și abraziunii. Utilizatorii finali sunt responsabili pentru efectuarea inspecțiilor de rutină pentru a detecta orice uzură și pentru a o corecta înainte ca cablul să se defecteze.

[3] Compresoarele Air Vantage[®] se află sub garanția producătorului lor și nu sunt acoperite de această garanție.

[4] Pompa este doar în garanție pentru un an.

[5] Toate produsele Burny Kalibur sunt în garanție cu Kaliburn și nu sunt acoperite de această garanție.

E-mail:
burnykaliburn.sales@lincolnelectric.eu

*LASF = Lincoln Authorized Service Facility
= (Approved Repair Centre]

1.7. Warranty restriction

Lincoln Electric shall not be liable for any repair that has not been carried out by an LASF*. Lincoln Electric's liability under this warranty shall not exceed the cost of correcting the Lincoln Electric product defect.

This warranty does not cover travel, accommodation or subsistence expenses.

This warranty does not cover naturally worn parts (such as drive spools, liners (ducts), wheels, contactor units, contact tubes and coal).

Lincoln Electric shall not be liable for any real damage, lost profits, indirect damage caused by a defect or the time needed to correct a defect.

This written warranty is the only express warranty provided by Lincoln with regard to its Goods.

[1] All engines and accessories have a manufacturer's warranty and are not covered by this warranty.

[2] Lincoln Electric is not liable for consequential damage resulting from normal wear and tear from twisting and abrasion. End-users are responsible for conducting routine inspections to detect any wear and tear and to correct it before the cable fails.

[3] Air Vantage[®] compressors are under their manufacturer's warranty and are not covered by this warranty.

[4] The pump is only under warranty for one year.

[5] All Burny Kalibur products are under warranty with Kaliburn and are not covered by this warranty.

E-mail: burnykaliburn.sales@lincolnelectric.eu

*LASF = Lincoln Authorized Service Facility = (Approved Repair Centre]

Anexa 2

Annex 2.

**GARANTIE LIMITATA OENTRU
CONSUMABILE**

LIMITED WARRANTY FOR CONSUMABLES

1. Declaratie de garantie

Lincoln Electric Europe [Lincoln] garanteaza utilizatorului final [cumpărător] că toate consumabilele noi de sudare nu prezintă defecte de fabricație și echipament. Această garanție va fi nulă dacă Lincoln sau unitatea sa de service autorizată constată că consumabilele au fost supuse

- (a) Depozitare necorespunzatoare
- (b) Lipsa de ingrijire
- (c) Utilizări neintenționate
- (d) Defecțiuni din cauza uzurii normale
- (e) Deteriorari in timpul transportului

2. Perioada de garantie

2.1 Toate perioadele de garanție încep de la data facturării către utilizatorul final de către Lincoln sau un distribuitor autorizat Lincoln. Termenii de garanție sunt după cum urmează:

- (a) Perioada de garanție este de 1 an de la data facturii pentru toate consumabilele,
 - (i) Cu condiția ca produsele să fie depozitate într-un loc răcoros, uscat, într-un spațiu de depozitare adecvat și în niciun caz în exterior, așa cum este descris în „Instrucțiunile noastre generale de depozitare și manipulare”
 - (ii) Cu condiția ca niciun transport să nu fi avut loc după livrarea de către Lincoln către client
 - (iii) Cu condiția ca bunurile să nu fi căzut sau sa fi fost deteriorate în

1. Warranty statement

Lincoln Electric Europe [Lincoln] warrants to the end user [buyer] that all new welding consumables are free of manufacturing and equipment defects. This warranty shall be invalid if Lincoln or its Authorized Service Facility finds that the consumables have been subject to

- (a) Improper storage
- (b) Lack of care
- (c) Non-intended uses
- (d) Failure due to normal wear and tear
- (e) Damage during transport

2. Warranty period

2.1. All warranty periods start on the date of invoicing to the end-user by Lincoln or an authorized Lincoln dealer. The warranty terms are as follows:

- (a) The warranty period is 1 year from the invoice date for all consumables,
 - (i) Provided that the goods are stored in a cool, dry place, in an appropriate storage space and under no circumstances outside, as described in our “General storage and handling instructions”
 - (ii) Provided that no transport has taken place following delivery by Lincoln to the customer
 - (iii) Provided that the goods have never fallen or been damaged in the

	depozitul cumparatorului, dupa livrare		customer's warehouse following delivery.
2.2	În cazul unei plângeri, Lincoln are dreptul de a solicita formularul de „inspecție a produselor primite” al cumpărătorului de la acceptarea acestora.	2.2.	In the event of a complaint, Lincoln is entitled to request the buyer's “inspection of incoming goods” form from acceptance of the equipment.
2.3	Lincoln recomandă ca cel puțin 2% din produsele livrate să fie inspectate la livrare.	2.3.	Lincoln advises that at least 2% of delivered equipment be inspected upon delivery.
2.4	Când sunt depozitate și manipulate corespunzător, durata de viața al tuturor consumabilelor este de 3 ani, cu excepția următoarelor 2 cazuri:	2.4.	When properly stored and handled, the shelf life of all consumables is 3 years, except for the following 2 cases:
	(a) Perioada de valabilitate a tuturor consumabilelor Sahara Ready Pack [SRP] poate fi prelungită la 5 ani.	(a)	The shelf life of all Sahara Ready Pack [SRP] consumables may be extended to 5 years.
	(b) Durata de valabilitate a tuturor consumabilelor din aliaj este limitată la 1 an.	(b)	The shelf life of all alloy consumables is limited to 1 year.
2.5	Durata de viața indică perioada în care produsele noastre pot fi depozitate la sediul cumpărătorului și nu este inclusă în garanția care este, în orice caz, limitată la 1 an de la data facturii. Pentru mai multe informații despre termenul de valabilitate și depozitare, vă rugăm să consultați „Instrucțiuni generale de depozitare și manipulare” de la Lincoln.	2.5.	The shelf life indicates the period during which our products can be stored on the buyer's premises and is not included in the warranty which is, in any case, limited to 1 year from the invoice date. For more information on shelf life and storage, please refer to Lincoln's “General Storage and Handling Instructions”.
3.	Condiții de garanție pentru executarea garanției	3.	Warranty condition for enforcing the warranty
	Cumpărătorul trebuie să contacteze reprezentantul local de vânzări Lincoln pentru orice asistență sau să viziteze www.lincolnelectric.com . Definiția finală a garanției va reveni lui Lincoln. La cererea Lincoln, cumpărătorul trebuie să returneze orice „bunuri” considerate defecte în conformitate cu garanția Lincoln.		The buyer must contact their local Lincoln sales representative for any assistance or visit www.lincolnelectric.com . The final definition of the warranty will rest with Lincoln. At Lincoln's request, the buyer must return any “goods” deemed defective in accordance with the Lincoln warranty.
4.	Costuri de transport	4.	Shipping costs
	Cumpărătorul este responsabil pentru costurile de transport și ambalare pentru transportul către/de la Lincoln.		The buyer is responsible for transport and packaging costs for shipping to/from Lincoln.
5.	Restricții ale garanției	5.	Warranty restriction
	Răspunderea Lincoln conform acestei garanții nu va depăși costul corectării defectului care afectează produsul Lincoln. Garanția nu acoperă cheltuielile de călătorie, cazare sau ședere. Lincoln Electric nu va fi responsabil pentru nicio dauna reală, profituri pierdute,		Lincoln's liability under this warranty shall not exceed the cost of correcting the defect affecting the Lincoln product. The warranty does not cover travel, accommodation or subsistence expenses. Lincoln Electric shall not be liable for any real damage, lost profits, indirect damage caused by a

daune indirecte cauzate de un defect sau timpul necesar pentru remedierea unui defect. Această garanție scrisă este singura garanție expresă oferită de Lincoln pentru propriile produse.

defect or the time needed to correct a defect. This written warranty is the only express warranty provided by Lincoln for its own products.